

**POSTUPY NA VEDENIE KOREŠPONDENCIE
A LETECKEJ FRAZEOLÓGIE**

**POUŽITELNÉ IBA PRE POTREBY SIMULÁCIE
FOR SIMULATION USE ONLY**

OBSAH

1. Zásady vedenia leteckej frazeológie	3
2. Nadviazanie spojenia	5
3. Korešpondencia	7
3.1 Lety do priestorov TSA / Navigačné lety	12
3.2 Let po okruhu (Visual circuit)	19
3.3 Let po systéme 2 x 180° (Instrument circuit)	20
3.4 Let po OSP (Standart instrument procedure)	21
4. Názvoslovie	23

1. Zásady vedenia leteckej frazeológie

Hláskovacia abeceda

A	ADAM	<i>ALPHA</i>	N	NORBERT	<i>NOVEMBER</i>
B	BOŽENA	<i>BRAVO</i>	O	OTO	<i>OSCAR</i>
C	CYRIL	<i>CHARLIE</i>	P	PETER	<i>PAPA</i>
D	DAVID	<i>DELTA</i>	Q	QUIDO	<i>QUEBEC</i>
E	EMIL	<i>ECHO</i>	R	RUDOLF	<i>ROMEO</i>
F	FRANTIŠEK	<i>FOXTROT</i>	S	SVATOPLUK	<i>SIERRA</i>
G	GUSTAV	<i>GOLF</i>	T	TOMÁŠ	<i>TANGO</i>
H	HELENA	<i>HOTEL</i>	U	URBAN	<i>UNIFORM</i>
I	IVAN	<i>INDIA</i>	V	VÁCLAV	<i>VICTOR</i>
J	JOZEF	<i>JULIET</i>	W	DVOJITÉ V	<i>WHISKEY</i>
K	KAROL	<i>KILO</i>	X	XAVER	<i>X - ray</i>
L	LUDVÍK	<i>LIMA</i>	Y	YPSILON	<i>YANKEE</i>
M	MÁRIA	<i>MIKE</i>	Z	ZUZANA	<i>ZULU</i>

Vysielanie čísiel

Postupy na vysielanie čísiel sú uvedené v I-packu, konkrétne na adrese:

http://www.iva0.aero/training/tutorials/lpack/Files/new/L1%20-%20Number_Pron.htm

Pre vojenské lietanie platí všetko čo je uvedené o vysielaní čísiel v I-packu, okrem vyslovovania volacích znakov pre mimoletiskové lety.

Príklad:

SQF3001 – Poradová tridsať nula jedna / *Route callsign three double zero one*

Volacie znaky stanovišť RLP

Skratka	Volací znak
TWR (v prípade letiska Sliač M_TWR)	VEŽA / <i>TOWER</i>
APP (v prípade letiska Sliač M_APP)	RADAR / <i>RADAR</i>
P_APP	PRESNÝ / <i>PRECISION</i>
Z_CTR	SUNBEAM / <i>SUNBEAM</i>
M_CTR	BA CONTROL / <i>BA CONTROL</i>

Vysielanie času

Čas v danej hodine sa vyjadruje iba minútami. Ak hrozí nebezpečenstvo omylu, môže sa vyjadriť aj hodinami. Každá číslica sa vyslovuje samostatne. Príklady vysielania času:

07:03	nula tri alebo nula sedem nula tri	<i>zero three or zero seven zero three</i>
16:28	dva osem alebo jedna šesť dva osem	<i>two eight or one six two eight</i>
15:00	jedna päť nula nula	<i>one five zero zero</i>

Príklad:

PILOT: SLIAČ VEŽA, 230, žiadam kontrolu času.
SLIAČ TOWER, 230, Request time check.

Výška letu

Nadmorská výška	ALTITUDE	(výškomer nastavený na QNH)
Výška nad zemou	HEIGHT	(výškomer nastavený na QFE)
Letová hladina	FLIGHT LEVEL	(výškomer nastavený na QNE - 1013,2 hPa)

Štandardne používané slová a frázy

Potvrďte	<i>Acknowledge</i>
Potvrdzujem	<i>Affirm</i>
Schválené	<i>Approved</i>
Medzera	<i>Break</i> (Rozdeľuje dve nezávislé časti správy)
Medzera, medzera	<i>Break, Break</i> (Rozdeľuje dve rozdielne správy)
Zrušte	<i>Cancel</i>
Skontrolujte	<i>Check</i>
Povolené	<i>Cleared</i>
Potvrďte príjem	<i>Confirm</i>
Prejdite	<i>Contact</i>
Správne	<i>Correct</i>
Neberte do úvahy	<i>Disregard</i>
Vysielajte	<i>Go ahead</i>
Ako počujete	<i>How do you read</i>
Opakujem	<i>I say again</i>
Negatív	<i>Negative</i>
Zopakujte	<i>Read back</i>
Oznámte	<i>Report</i>
Žiadam	<i>Request</i>
Rozumiem	<i>Roger</i>
Čakajte	<i>Standby</i>
Overte	<i>Verify</i>
Vykonám	<i>Wilco</i>

2. Nadviazanie spojenia

Pri nadväzovaní rádiového spojenia musia byť vždy použité volacie znaky volacej a volanej stanice.

Príklad:

PILOT: SLIAČ VEŽA, 230
SLIAC TOWER, 230

Ak dôjde k pochybnostiam o správnosti prijatej správy, je potrebné požiadať o úplné, alebo čiastočné opakovanie správy, môžeme použiť jednu z nasledujúcich fráz:

Opakujte *Say again*
 Opakujte všetko pred (medzi, po) ... *Say again all before (between, after) ...*

Ak bola vo vysielaní urobená chyba, použije sa slovo „oprava - *correction*“, potom sa opakuje posledná správne vyslaná veta, na čo sa vyššie správne znenie textu a pokračuje sa vo vysielaní.

Informácie, ktoré sa musia vždy opakovať sú: **VPD v používaní, kurz, rýchlosť, hladina, nastavenie výškomera a kód odpovedača**. Ostatné údaje a povolenia sa opakujú, alebo potvrdzujú tak, aby nedošlo k pochybnostiam o ich správnosti.

Ak pilot opakuje povolenie alebo údaje nesprávne, riadiaci použije slovo „NEGATÍV - *NEGATIVE*“, za ktorým nasleduje správne znenie.

Ak vznikne pochybnosť o možnosti splnenia nariadenia RLP (*ATC*), tento za pokyn vloží frázu: „Pri nemožnosti oznámte - *If not possible advise*“. Ak pilot obdrží nariadenie, ktoré nemôže splniť, je povinný to oznámiť riadiacemu použitím frázy: „Nie som schopný splniť - *Unable to comply*“ a uviesť príčinu.

Skúška rádia

PILOT: SLIAČ VEŽA, 230, skúška rádia (ako ma počujete?)
SLIAC TOWER, 230, radio check (how do you read me?)

VEŽA: 230, SLIAČ VEŽA, počujem 5
230, SLIAC TOWER, I read you five (five by five)

Čitateľnosť sa udáva podľa stupnice:

1	Nečitateľné	Unreadable
2	Chvilami čitateľné	Readable now and then
3	Čitateľné, ale s ťažkosťami	Readable but with difficulty
4	Čitateľné	Readable
5	Dokonale čitateľné	Perfectly readable

Možnosti:

VEŽA: Stanica volajúca SLIAČ VEŽA, opakujte svoj volací znak
Station calling SLIAC TOWER, say again your callsign

VEŽA: 230, boli ste blokovaní (rušení) inou stanicou, opakujte...
230, you were blocked (interfered) by other station, say again...

VEŽA: 230, počujem vás s poruchami
230, I read you with distortion

VEŽA 230, obmedzte svoje vysielanie kvôli núdzovému pristátiu
230, reduce your communication due to emergency landing

3. Korešpondencia

Spúšťanie

- PILOT: SLIAČ VEŽA, 230, stojisko sever (juh), L 39 žiadam spúšťať na...
- vizuálne okruhy
 - do zóny TSA06B;
 - na systémy 2 x 180 (krabíčka);
 - ako poradová 3000, VFR (IFR) let do Malaciek;
 - na navigačný let VFR (IFR).
- SLIAČ TOWER, 230, stand North (South), L 39 request start up...
- visual circuits
 - to zone TSA06B;
 - for INSTRUMENT CIRCUIT
 - as route callsign 3000 VFR (IFR) flight to Malacky;
 - for navigation flight VFR (IFR).
- VEŽA: 230, SLIAČ VEŽA, spúšťanie schválené, dráha v používaní 36, vietor 320 stupňov 5 uzlov, QNH 1016, teplota plus 20, dohľadnosť 7 km, čas 25
- 230, SLIAČ TOWER, start up approved runway in use 36 wind 320 degrees 5 knots, QNH 1016, temperature plus 20, visibility 7 km, time 25
- PILOT: Dráha v používaní 36, QNH 1016, čas 25, spúšťam, 230
- Runway in use 36, QNH 1016, time 25, starting up, 230

Možnosti:

- VEŽA: 230, opakujte číslo stojánky
- 230, say again stand number
- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| VEŽA | VEŽA |
| ... spúšťajte v ... (čas) | ... očakávajú spúšťanie v ... (čas) |
| ... start up at ... (time) | ... expect start up at ... (time) |
- VEŽA
- ... očakávajú vzlet v ... (čas), spúšťajte podľa vlastného uváženia
- ... expect departure ... (time), start up at own discretion
- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| PILOT | PILOT |
| ... rozumiem, spúšťať v ... | ... očakávam spúšťanie v ... |
| ... roger start up at ... | ... expecting start up at ... |
- PILOT
- ... očakávam vzlet v ... spúšťanie podľa vlastného uváženia
- ... expecting departure ... start up at own discretion

Postupy na rolovanie

- PILOT: SLIAČ VEŽA, 230, žiadam rolovať
SLIAČ TOWER, 230, request taxi
- VEŽA: 230 rolujte po dlhej A na vyčkávacie miesto dráhy 36
230 taxi via long A to holding point runway 36
- PILOT: Rolujem po dlhej A na vyčkávacie miesto dráhy 36, 230
Taxi via long A to holding point runway 36, 230

Let v skupine

- PILOT: SLIAČ VEŽA, skupina 230, žiadam rolovať dvakrát (3x, 4x)
SLIAČ TOWER, formation 230, request taxi twice (three times, four times)
- VEŽA: Skupina 230, rolujte dvakrát po dlhej A na vyčkávacie miesto dráhy 36
Formation 230 taxi twice via long A to holding point runway 36
- PILOT: Rolujeme dvakrát po dlhej A na vyčkávacie miesto dráhy 36, skupina 230
Taxi twice via long A to holding point runway 36, formation 230

Možnosti:

- VEŽA: ... rolujte priamo vpred
... taxi straight ahead
- PILOT: ... rozumiem
... roger
- PILOT: ... žiadam späť po dráhe
... request backtrack
- VEŽA: ... späť po dráhe povolené
... backtrack approved
- VEŽA: ... rolujte opatrne (rolujte pomalšie)
... taxi carefully (taxi slower)
- PILOT: ... spomaľujem
... wilco (slowing down)
- VEŽA: ... dajte prednosť L 39
... give way to L 39
- PILOT: ... dávam prednosť L 39
... giving way to L 39

- VEŽA: ... nasledujte L 39 (rolujte za L 39)
... *follow L 39*
- PILOT: ... rozumiem (nasledujem L 39)
... *roger (following L 39)*
- VEŽA: ... urýchlite rolovanie kvôli ...
... *expedite taxi due to ...*
- PILOT: ... urýchl'ujem
... *expediting*
- PILOT: ... žiadam križovať dráhu 36
... *request crossing RWY 36*
- VEŽA: ... križujte dráhu 36, oznámte uvoľnenie
... *cross RWY 36, report RWY vacated*
- VEŽA: ... vráťte sa na stojánku kvôli núdzovému pristátiu
... *return to apron due to emergency landing*
- PILOT: ... vraciam sa na stojánku
... *returning to apron*

Vydanie letového povolenia

- VEŽA: 230, (vaše) odletové povolenie
230, *(your) departure clearance*
- PILOT: Dávajte, 230
Go ahead (Ready to copy), 230
- VEŽA: 230,
- ste povolený na východné vizuálne okruhy dráhy 36, odpovedač 0060;
- povolené 2 x 180 (krabíčka) dráhy 36, 6 000 ft altitude, odpovedač 0060;
- ste povolený do zóny TSA06B, odpovedač 0060;
- ako poradová 3000 povolený do Malaciek po trati letového plánu, letová hladina 100, odpovedač 0060, po vzlete stúpajte do FL100.
230,
- *cleared for eastern visual circuits RWY 36, squawk 0060;*
- *cleared INSTRUMENT CIRCUIT RWY 36, 6 000 ft altitude, squawk 0060;*
- *cleared to zone TSA06, squawk 0060;*
- *as route callsign 3000 cleared to Malacky via flight planned route, FL100, squawk 0060, after departure climb to FL100.*

PILOT: Povolený
- na východné vizuálne okruhy dráhy 36, odpovedač 0060, 230;
- 2 x 180 (krabica) dráhy 36, 6 000 ft altitude, odpovedač 0060, 230;
- do zóny TSA06B, odpovedač 0060, 230;
- do Malaciek po trati letového plánu, letová hladina 100, odpovedač 0060, po vzlete budem stúpať do FL100, 3000.

VEŽA: *Cleared*
- *for eastern visual circuits RWY 36, squawk 0060, 230;*
- *INSTRUMENT CIRCUIT RWY 36, 6 000 ft altitude, squawk 0060, 230;*
- *to zone TSA06B, squawk 0060, 230;*
- *to Malacky via flight planned route, FL100, squawk 0060, after departure climb to FL100, 3000.*

230, (tak je to) správne
230, (that is) correct

Povolenie k vstupu na dráhu

PILOT: 230, vyčkávacie miesto dráhy 36
230, holding point runway 36

VEŽA: 230, povolený vstup na dráhu 36
230, line up RWY 36

PILOT: Vstupujem na dráhu 36, 230
Lining up RWY 36, 230

Možnosti:

VEŽA: 230, ste pripravený k okamžitému vzletu?
230, are you ready for immediate takeoff?

PILOT: Pripravený (k okamžitému vzletu), 230
Ready (for immediate takeoff), 230

VEŽA: 230, povolený vstup na dráhu 36, vzlet povolený, vietor z 320° 5 uzlov,
230, line up runway 36, cleared for take-off wind 320° 5 knots

PILOT: Vstupujem na dráhu 36, vzlet povolený, 230
Lining up RWY 36, cleared for take-off, 230

VEŽA: 230, vstúpte na dráhu, buďte pripravený k okamžitému vzletu
230, line up, be ready for immediate takeoff

PILOT: Vstupujem na dráhu 36, 230
Lining up RWY 36, 230

Povolenie k vzletu

PILOT: 230, žiadam vzlet
230, *ready for departure*

VEŽA: 230, vzlet povolený, vietor 320° 5 uzlov
230, *cleared for take-off, wind 320° 5 knots*

PILOT: Vzlet povolený, 230
Cleared for take-off, 230

Vzlet v skupine

PILOT: Skupina 230, žiadam vzlet
Formation 230, ready for departure

VEŽA: Skupina 230, vzlet povolený, vietor 340 stupňov 8
Formation 230, cleared for take-off wind 340 degrees 8 knots

PILOT: Vzlet povolený, skupina 230
Cleared for take-off, formation 230

Vzlet jednotlivo (intervalom)

PILOT: Skupina 230, žiadam vzlet s intervalom 10 sekúnd
Formation 230, ready for departure, single ship, 10 seconds

VEŽA: Skupina 230, vzlet intervalom 10 sekúnd povolený, vietor 340 stupňov 8 uzlov
Formation 230, cleared for take-off single ship, 10 second, wind 340 degrees 8 knots

PILOT: Vzlet povolený, skupina 230
Cleared for take-off, formation 230

3.1 LETY DO PRIESTOROV TSA / NAVIGAČNÉ LETY

Po vzlete

PILOT: SLIAČ VEŽA, 230 po vzlete
SLIAČ TOWER, 230 airborne

Poznámka:

Pri odletoch VFR si pilot vyžiada odletovú výšku.

VEŽA: 230, SLIAČ VEŽA, prechod 2. (druhý) kanál SLIAČ RADAR
230, SLIAČ TOWER, contact channel 2 (two) SLIAČ RADAR

Poznámka:

Pri odletoch VFR VEŽA potvrdí odletovú výšku, alebo ju zmení podľa potreby.

PILOT: Prechod 2. (druhý) SLIAČ RADAR, 230
Channel 2 (two) SLIAČ RADAR, 230

Po prechode na RADAR

PILOT: SLIAČ RADAR, 230, na vašom
SLIAČ RADAR, 230, with you

RADAR: 230, SLIAČ RADAR, radarový kontakt, pokračujte po odletovej ULPIS 6A, stúpajte letovú hladinu 110 (oznáňte prestúpanie altitude/FL...)
230, SLIAČ RADAR, radar contact, proceed via ULPIS 6A departure, climb FL110 (report passing altitude/FL...)

Poznámka:

Ak pilot nedostane pokyn na stúpanie, vykoná počiatočné stúpanie do altitude 7 000 ft

PILOT: ULPIS 6A, stúpam letovú hladinu 110, 230
ULPIS 6A, climbing FL110, 230

Poznámka:

Po dosiahnutí altitude 7 000 ft si pilot môže vyžiadať radarové vektorovanie do jednotlivých TSA. RADAR oznámi pilotovi kurz do TSA a altitude / letovú hladinu.

Príklad:

PILOT: SLIAČ RADAR, 230, altitude 7 000 ft, žiadam radarové vektorovanie do zóny ...
SLIAČ RADAR, 230, altitude 7 000 ft, request radar vectoring to zone...

Pred výstupom z TMA Sliač

- RADAR: 230, SLIAČ RADAR, prechod 3. kanál BRATISLAVA CONTROL (prechod X. kanál SUNBEAM)
230, SLIAČ RADAR, contact channel 3 BRATISLAVA CONTROL (contact channel X SUNBEAM)
- PILOT: Prechod 3. (tretí) BRATISLAVA CONTROL (prechod X. SUNBEAM), 230
Channel 3 (three) BRATISLAVA CONTROL (channel X SUNBEAM), 230

Odlet IFR po SID do TSA alebo na navigačný let

- PILOT: BRATISLAVA CONTROL, 230, zo Sliača do zóny 6A (poradová 3000, zo Sliača do Malaciek), minútu pred ULPISOM, letová hladina 110
BRATISLAVA CONTROL, 230, from Sliač to zone 6A (route callsign 3000 from Sliač to Malacky) one minute in front of ULPIS, FL110
- M_CTR: 230, BRATISLAVA CONTROL, radarový kontakt, pokračujte cez ULPIS do zóny 6A (poradová 3000, BRATISLAVA CONTROL, radarový kontakt, pokračujte cez ULPIS, oznámte...), udržiajte letovú hladinu 110
230, BRATISLAVA CONTROL, radar contact, proceed via ULPIS to zone 6A (route callsign 3000, BRATISLAVA CONTROL, radar contact, proceed via ULPIS, report...), maintain FL110
- PILOT: Pokračujem cez ULPIS do zóny 6A, udržiavam letovú hladinu 110, 230
(Pokračujem cez ULPIS, udržiavam letovú hladinu 110, oznámim ..., 3000)
Proceeding via ULPIS to zone 6A, maintainig FL110, 230 (Proceeding via ULPIS, maintaining FL110, will report ..., 3000)
- M_CTR: 230, BRATISLAVA CONTROL, prechod X. kanál SUNBEAM
230, BRATISLAVA CONTROL, contact channel X SUNBEAM
- PILOT: Prechod X. SUNBEAM, 230
Channel X SUNBEAM, 230

V priestore TSA

- PILOT: SUNBEAM, 230, na vašom, pokračujem do zóny 6A, letová hladina 110
SUNBEAM, 230, with you, proceeding to zone 6A, FL110
- Z_CTR: 230, SUNBEAM, radarový kontakt, vstupujete do zóny 6A
230, SUNBEAM, radar contact, entering zone 6A
- PILOT: 230, žiadam zahájiť od altitude ... ft do altitude ... ft (+ ohlásiť na aký tlak – letiskové QNH alebo oblastné QNH)
230, request open mission from altitude ... ft up to altitude ... ft
- Z_CTR: 230, povolené zahájiť od ... do ...
230, cleared to open mission from ... up to ...

PILOT: 230
230

Poznámka:

Každých 10 minút pri JTP a každých 5 minút pri VTP oznámiť NS stav, množstvo paliva a playtime – zostávajúci čas plnenia úlohy v TSA.

Príklad:

PILOT: SUNBEAM, 230, v zóne 6A v poriadku, zbytok 600 (kg), playtime 10 min.
SUNBEAM, 230, in zone 6A OK, rest of fuel 600 (kg), playtime 10 min.

Z_CTR: 230, SUNBEAM, rozumiem, playtime 10 min., ...(pokračujte)
230, SUNBEAM, roger, playtime 10 min., ...(continue)

Možnosti:

Z_CTR: 230, máte severnú (severovýchodnú, severozápadnú, južnú, juhovýchodnú, juhozápadnú, východnú, západnú) hranicu zóny ..., točte doprava (doľava) kurz ...
230, eastern (northeast, northwest, southern, southeast, southwest, eastern, western) boundary of zone ..., turn right (left) heading ...

PILOT: Točím doprava (doľava) kurz ..., 230
Turning right (left) heading ..., 230

Poznámka:

2 – 5 min. pred ukončením činnosti v zóne oznámiť NS požadovaný spôsob návratu, pravidlá letu, altitude/FL, na ktorej bude návrat vykonaný a zbytok paliva.

Príklad pre návrat IFR

PILOT: SUNBEAM, 230, v zóne 6A v poriadku, zbytok 500 (kg), playtime 4 min., návrat bude cez ULPIS (budem žiadať radarové vektorovanie do IAF-u) na altitude/FL ...
SUNBEAM, 230, in zone 6A OK, rest of fuel 500 (kg), playtime 4 min., return will be via ULPIS (for return requesting radar vectoring to initial approach fix – IAF) at altitude/FL...

Príklad pre návrat VFR

PILOT: SUNBEAM, 230, v zóne 6A v poriadku, zbytok 500 (kg), playtime 4 min., návrat bude ako let VFR cez Novú Baňu na altitude ... ft
SUNBEAM, 230, in zone 6A OK, rest of fuel 500 (kg), playtime 4 min., return will be visually via Nová Baňa at altitude ... ft

Ukončenie a návrat z TSA (Návrat IFR)

Poznámka:

Návraty z TSA pre lety IFR sa môžu vykonávať týmito spôsobmi:

- 1) Po štandardných priletových tratiach (STAR) cez body ULPIS, RIMIT, UBARU a KULIN:
 - a) Vlastnou navigáciou z TSA do týchto bodov,
 - b) Radarovým vektorovaním do týchto bodov, ak si to pilot vyžiada.
- 2) Radarovým vektorovaním do IAF-u (do druhej zatáčky systému 2 x 180°)

PILOT: SUNBEAM, 230, v zóne 6A ukončil, zbytok ..., žiadam návrat cez ULPIS (žiadam radarové vektorovanie do IAF-u), altitude/FL ...
SUNBEAM, 230, in zone 6A mission completed, rest of fuel ..., request return via ULPIS (request radar vectoring to initial approach fix), altitude/FL ...

Poznámka:

Pri prechode z NS na OAT pilot uvedie volací znak, altitude/FL, odkiaľ (napr: ...z TSA6A...), kam (napr: ...na RIMIT...) (alebo uvedie žiadosť: ...žiadam radarové vektorovanie na bod RIMIT).

Poznámka:

Ak sa návrat uskutočňuje v/pod prevodnou výškou, RLP sú povinný poskytnúť pilotovi tlak QNH (letiskový alebo oblastný podľa TSA).

Príklad:

Z_CTR: 230, SUNBEAM, pokračujte na ULPIS (nasad'te kurz ...), na altitude..., QNH...
230, SUNBEAM, proceed to ULPIS (set heading ...), at altitude ..., QNH ...

Prechod na RADAR

M/Z_CTR: 230, BA CONTROL/SUNBEAM, ste 1 min pred TMA (hranica TMA), prechod 2. kanál SLIAČ RADAR
230, BA CONTROL/SUNBEAM, you are 1 min in front of TMA (TMA boundary), contact channel 2 SLIAČ RADAR

PILOT: Prechod 2. SLIAČ RADAR, 230
Channel 2 SLIAČ RADAR, 230

Návraty po STAR

PILOT: SLIAČ RADAR, 230, 1 min pred bodom ULPIS, altitude/FL ..., zbytok ..., žiadam priletovú ULPIS 6A a ILS priblíženie
SLIAČ RADAR, 230, 1 min to ULPIS, altitude/FL ..., rest of fuel ..., request ULPIS 6A arrival and ILS approach

RADAR: 230, SLIAČ RADAR, radarový kontakt, priletová ULPIS 6A, prevodná hladina 080, QNH 1014, dráha v používaní 36, očakávajte ILS priblíženie dráhy 36
230, SLIAČ RADAR, radar contact, ULPIS 6A arrival, transition level 080, QNH 1014, runway in use 36, expect ILS approach runway 36

- PILOT: ULPIS 6A, prevodná hladina 080, QNH 1014, dráha v používaní 36, 230
ULPIS 6A arrival, TL 080, QNH 1014, runway in use 36, 230
- PILOT: SLIAČ RADAR, 230, KUPAS, točím do ILS dráhy 36
SLIAČ RADAR, 230, KUPAS, turning to ILS runway 36
- RADAR: 230, točte do ILS dráhy 36, prechod 1. kanál SLIAČ PRESNÝ
230, turn to ILS runway 36, contact channel 1 SLIAC PRECISION
- PILOT: Prechod 1. SLIAČ PRESNÝ, 230
Channel 1 SLIAC PRECISION, 230

Návraty – radarové vektorovanie do IAF-u

- PILOT: SLIAČ RADAR, 230, zo zóny ..., kurzom ..., altitude/FL ..., zbytok ..., žiadam radarové vektorovanie do IAF-u
SLIAČ RADAR, 230, frome zone ..., heading ..., altitude/FL ..., rest of fuel ..., request radar vectoring to IAF
- RADAR: 230, SLIAČ RADAR, prevodná hladina 080, QNH 1014, dráha v používaní 36, očakávajte ILS priblíženie dráhy 36, pokračujte ...(podľa potreby kurzy, stúpanie, klesanie, točenie, vyčkávanie, ...)
230, SLIAČ RADAR, TL 080, QNH 1014, runway in use 36, expect ILS approach runway 36, proceed(podľa potreby kurzy, stúpanie, klesanie, točenie, vyčkávanie, ...)
- PILOT: Prevodná hladina 080, QNH 1014, dráha v používaní 36, (+ zopakovať pokyny na stúpanie, klesanie, točenie do kurzov, vyčkávanie, ...), 230
TL 080, QNH 1014, runway in use 36, (+ zopakovať pokyny na stúpanie, klesanie, točenie do kurzov, vyčkávanie, ...), 230
- RADAR: 230, točte do ILS dráhy 36, prechod 1. kanál SLIAČ PRESNÝ
230, turn to ILS runway 36, contact channel 1 SLIAC PRECISION
- PILOT: Točím do ILS dráhy 36, prechod 1. SLIAČ PRESNÝ, 230
Turning to ILS runway 36, switching channel 1 SLIAC PRECISION, 230

Prechod na PRESNÝ

- PILOT: SLIAČ PRESNÝ, 230, točím do ILS (točím druhú od západu/východu)
SLIAC PRECISION, 230, turning to ILS (turning second from west/east)
- PRESNÝ: 230, SLIAČ PRESNÝ, točte do ILS (točte druhú od západu/východu)
230, SLIAC PRECISION, turn to ILS (turn second from west/east)
- PILOT: 230
230

PILOT: SLIAČ PRESNÝ, 230, FAF, plne usadený v ILS, podvozok vysunutý, plné pristátie
SLIAČ PRECISION, 230, final approach fix, full established in ILS, gear down, full stop landing

Možnosti:

PILOT: SLIAČ PRESNÝ, 230, FAF, plne usadený v ILS, podvozok vysunutý, kolotoč (alebo: priblíženie), po kolotoči/priblížení žiadam ... (vizuálny okruh, 2x 180°, nácvik nezdařeného priblíženia a zaradenie do vyčkávacieho obrazca, ...)
SLIAČ PRECISION, 230, final approach fix, full established in ILS, gear down, touch and go (or: low approach), after touch and go/low approach request ... (visual circuit, instrument circuit, missed approach procedure and join to holding pattern, ...)

PRESNÝ: 230, SLIAČ PRESNÝ, ILS priblíženie povolené, diaľka ..., ohláste dráhu v dohľade
230, SLIAČ PRECISION, cleared for ILS approach, distance ..., report runway in sight

PILOT: ILS priblíženie povolené, dráhu v dohľade dám, 230
Cleared for ILS approach, will report runway in sight, 230

Poznámka:

Pilot si môže od stanovišťa PRESNÝ vyžiadať priblíženie s pokynmi. Následne dostáva pilot pri priblížení nasledujúce pokyny:

...° DOPRAVA / DOĽAVA	- ... DEGREES RIGHT / LEFT
MIERNE NAD / POD ZOSTUPOVOU ROVINOU	- ... SLIGHTLY ABOVE / BELOW GLIDE PATH
NA ROVINE	- ON GLIDEPATH
NA KURZE	- ON CENTERLINE
RÝCHLOSŤ KLESANIA JE DOBRÁ	- RATE OF DESCEND IS GOOD
DIAĽKA ... NM	- DISTANCE ... NM
REŽIM (NA KURZE A NA ROVINE)	- ON CENTERLINE ON GLIDEPATH

Nad dialnou

PILOT: SLIAČ VEŽA, 230, dialna, plné klapky
SLIAČ TOWER, 230, outer marker, full flaps

VEŽA: 230, SLIAČ VEŽA, pristátie (kolotoč, priblíženie, ...) povolené, poradie ..., vietor ...
230, SLIAČ TOWER, cleared to land (to touch and go, to low approach, ...) number ..., wind ...

PILOT: Pristátie (kolotoč, priblíženie, ...) povolené, 230
Cleared to land (to touch and go, to low approach, ...), 230

Poznámka:

Akonáhle má pilot dráhu v dohľade, oznámi to PRESNÉMU.

PILOT: SLIAČ PRESNÝ, 230, dráha v dohľade
SLIAČ PRECISION, 230, runway in sight

PRESNÝ: PRESNÝ
PRECISION

Opustenie dráhy

PILOT: SLIAČ VEŽA, 230, dráhu uvoľnil
SLIAČ TOWER, 230, runway vacated

VEŽA: 230, pokračujte na severnú stojánku
230, continue to North stand

Poznámka:

Pri skupinových letoch hlási opustenie dráhy posledný za celú skupinu.

3.2 LET PO OKRUHU (VISUAL CIRCUIT)

PILOT: SLIAČ VEŽA, 230, po vzlete
SLIAČ TOWER, 230, airborne

VEŽA: 230, SLIAČ VEŽA, pokračujte a ohláste tretiu (alebo pozri Poznámku)
230, SLIAČ TOWER, continue and report base turn (alebo pozri Poznámku)

Poznámka:

VEŽA môže stanoviť pilotovi polohu, akú má na okruhu ohlásiť – po vetre, pred treťou, tretiu zákrutu, medzi treťou a štvrtou zákrutou, finále / *downwind, before base turn, base turn, base leg, final.*

PILOT: Tretiu ohlásim, 230
Will report base turn, 230

PILOT: SLIAČ VEŽA, 230, v tretej, podvozok vysunutý, plné pristátie (kolotoč)
SLIAČ TOWER, 230, base turn, gear down, full stop landing (touch and go)

VEŽA: 230, SLIAČ VEŽA, pristátie (kolotoč) povolené, poradie ..., vietor ...
230, SLIAČ TOWER, cleared to land (to touch and go), number ..., wind ...

PILOT: Pristátie (kolotoč) povolené, 230
Cleared to land (to touch and go), 230

Poznámka:

Ak sa jedná o pristátie skupiny, vedúci skupiny zahlási zámysel akým spôsobom bude pristávať, či sa bude jednať o pristátie v skupine alebo jednotlivo.

Príklad:

Pristátie v skupine

PILOT: SLIAČ VEŽA, skupina 230, v tretej, podvozok vysunutý, na pristátie vo dvojici
SLIAČ TOWER, formation 230, base turn, gear down, two ship full stop landing

VEŽA: Skupina 230, pristátie (vo dvojici) povolené poradie jedna vietor...
Formation 230, cleared to land (two ship) number one wind...

Pristátie jednotlivo

PILOT: SLIAČ VEŽA, skupina 230, v tretej, žiadam prielet dráhy 36, rozchod (bude) nad základňou (na úrovni prahu/stredu/konca dráhy, na úrovni prvej zákruty)
SLIAČ TOWER, formation 230, base turn, request low pass RWY 36, split (will be) over airbase (abeam threshold/centre/end of RWY, abeam first turn)

VEŽA: Skupina 230, prielet a rozchod povolený, dráha 36, vietor ...
Formation 230, cleared low pass and split, RWY 36, wind ...

3.3 LET PO SYSTÉME 2 x 180° (INSTRUMENT CIRCUIT)**Po vzlete**

PILOT: SLIAČ VEŽA, 230, po vzlete
SLIAČ TOWER, 230, airborne

VEŽA: 230, SLIAČ VEŽA, prechod 2. kanál SLIAČ RADAR
230, SLIAČ TOWER, contact channel 2 SLIAČ RADAR

PILOT: Prechod 2. SLIAČ RADAR, 230
Channel 2 SLIAČ RADAR, 230

Po prechode na RADAR

PILOT: SLIAČ RADAR, 230, na vašom, točím prvú
SLIAČ RADAR, 230, with you, turning first

RADAR: 230, SLIAČ RADAR, radarový kontakt, točte prvú, stúpajte altitude 6 000 ft
230, SLIAČ RADAR, radar contact, turn first, climb altitude 6 000 ft

PILOT: Točím prvú, stúpam 6 000 ft altitude, 230
Turning first, climbing 6 000 ft altitude, 230

RADAR: RADAR
RADAR

PILOT: SLIAČ RADAR, 230, traverz (na úrovni)
SLIAČ RADAR, 230, abeam

RADAR: 230, SLIAČ RADAR, pokračujte do IAF-u
230, SLIAČ RADAR, proceed to initial approach fix

PILOT: 230
230

PILOT: SLIAČ RADAR, 230, točím druhú (točím do FAF-u)
SLIAČ RADAR, 230, turning second (turning to final approach fix)

RADAR: 230, točte druhú, klesajte 4 500 ft altitude, prechod 1. kanál SLIAČ PRESNÝ
230, turn second, descend 4 500 ft altitude, contact channel 1 SLIAČ PRECISION

PILOT: Klesám 4 500 ft altitude, prechod 1. SLIAČ PRESNÝ, 230
Descending 4 500 ft altitude, channel 1 SLIAČ PRECISION, 230

Poznámka:

Korešpondencia na zostupe je rovnaká ako je popísaná pri návrate zo zóny.

3.4 LET PO OSP (STANDART INSTRUMENT PROCEDURE)**Po vzlete**

PILOT: SLIAČ VEŽA, 230, po vzlete
SLIAČ TOWER, 230, airborne

VEŽA: 230, SLIAČ VEŽA, prechod 2. kanál SLIAČ RADAR
230, SLIAČ TOWER, contact channel 2 SLIAČ RADAR

PILOT: Prechod 2. SLIAČ RADAR, 230
Channel 2 SLIAČ RADAR, 230

Po prechode na RADAR

PILOT: SLIAČ RADAR, 230, na vašom
SLIAČ RADAR, 230, with you

RADAR: 230, SLIAČ RADAR, radarový kontakt, pokračujte kurzom 050°, stúpajte
altitude 6 000 ft
230, SLIAČ RADAR, radar contact, set heading 050°, climb altitude 6 000 ft

PILOT: Kurzom 050°, stúpam 6 000 ft altitude
Heading 050°, climbing 6 000 ft altitude

RADAR: RADAR
RADAR

PILOT: SLIAČ RADAR, 230, 6 000 ft altitude
SLIAČ RADAR, 230, 6 000 ft altitude

RADAR: 230, SLIAČ RADAR, točte na prívod (FS - FOXTROT SIERRA), stúpajte
8 000 ft altitude
230, SLIAČ RADAR, turn to FS - FOXTROT SIERRA, climb 8 000 ft altitude

PILOT: Točím na prívod (FS - FOXTROT SIERRA), stúpam 8 000 ft altitude, 230
Turning to FS - FOXTROT SIERRA, climbing 8 000 ft altitude, 230

RADAR: RADAR
RADAR

PILOT: SLIAČ RADAR, 230, prívod (FS), 8 000 ft altitude, nasadil ... (kurz)
SLIAČ RADAR, 230, FS, 8 000 ft altitude, steady ...

RADAR: 230, SLIAČ RADAR, pokračujte na odlete
230, SLIAČ RADAR, continue outbound

PILOT: 230
230

PILOT: SLIAČ RADAR, 230, točím rozpočtovú
SLIAČ RADAR, 230, turning penetration turn

RADAR: 230, SLIAČ RADAR, točte rozpočtovú, prechod 1. kanál SLIAČ PRESNÝ
230, SLIAČ RADAR, turn penetration turn, contact channel 1 SLIAČ PRECISION

Prechod na PRESNÝ

PILOT: SLIAČ PRESNÝ, 230, na vašom, točím rozpočtovú
SLIAČ PRECISION, 230, with you, turning penetration turn

PRESNÝ: 230, SLIAČ PRESNÝ, točte rozpočtovú
230, SLIAČ PRECISION, turn penetration turn

PILOT: 230
230

PILOT: SLIAČ PRESNÝ, 230, na pristávacom, podvozok vysunutý, zostup
SLIAČ PRECISION, 230, approach heading, gear down, descending

PRESNÝ: 230, SLIAČ PRESNÝ, ohláste usadenie v ILS
230, SLIAČ PRECISION, report established in ILS

PILOT: 230
230

Poznámka:

Ďalej je korešpondencia na zostupe rovnaká ako je popísaná pri návrate zo zóny.

4. Názvoslovie

Vizuálny okruh

1. zátačka
medzi 1. a 2. zátačkou
2. zátačka
medzi 2. a 3. zátačkou
3. zátačka
medzi 3. a 4. zátačkou
4. zátačka
krátke finále (POD 4 NM)
finále
dlhé finále(NAD 4 NM (=7 KM))

CROSSWIND TURN
CROSSWIND LEG
DOWNWIND TURN
DOWNWIND LEG
BASE (LEG) TURN
BASE LEG
FINAL TURN
SHORT FINAL
FINAL = 4 NM
LONG FINAL

Let v skupine

VEDÚCI SKUPINY
VEDENÝ
ZHROMAŽDIŤ SKUPINU
ZOVRIEŤ SKUPINU
ROZOVRIEŤ SKUPINU
OD SEBA = ROZCHOD
K SEBE
SKUPINA STUPŇOVITO DOPRAVA
SKUPINA „KLÍN“
SKUPINA „BOX“
SKUPINA „KOSOŠTVOREC“
SKUPINA „ŠÍP“
PRENÍŽENIE, PREVÝŠENIE
ZÁTAČKA NA VEDÚCEHO
ZÁTAČKA NA VEDENÉHO

LEADER
WINGMAN
JOIN UP (FORMATION)
CLOSE (FORMATION)
SPLIT, OPEN (FORMATION)
BRAKE, TURN OUT, BUTTERFLY
TURN IN, JOIN
RIGHT ECHELON FORMATION
VIC (FINGER TIP) FORMATION
DIAMOND FORMATION
BOX FORMATION
ARROW FORMATION
STEP DOWN / UP
TURN FOR LEADER
TURN FOR WINGMAN

Meteorologické podmienky

STAV POČASIA
OBLAČNOSŤ
CAVOK
JASNO
SKORO JASNO
POLOJASNO
SKORO ZATIAHNUTÉ
ZATIAHNUTÉ
ROSNÝ BOD
SLABÁ NÁMRAZA
STREDNÁ NÁMRAZA
SILNÁ NÁMRAZA
TURBULENCIA
OZNÁMTE PODMIENKY LETU

PRESENT WEATHER
CLOUD
CAVOK
SKY CLEAR
FEW
SCATTERED
BROKEN
OVERCAST
DEW-POINT
LIGHT ICING
MODERATE ICING
SEVERE ICING
TURBULENCE
REPORT FLIGHT CONDITIONS